

Актуально  
Профессионально  
Доступно

КАЗАХСТАНСКИЙ НАЛОГОВЫЙ ФОРУМ

анонс    текущий    рубрики    подписка    контакты

\$    153.26    29.07.13  
EURO    203.64    29.07.13  
RR    4.7    29.07.13

логин    Регистрация  
пароль    Забыли пароль?

Наша рассылка  
e-mail

Главная  
От редакции  
Персоны  
О журнале  
Налоги  
Финансы  
Страница юриста  
Комментарии к налоговому законодательству  
Семинары и тренинги  
Комментарии к Налоговому кодексу

## Обзор налогового права КНР:

### Хоргос и Кашгар (провинция Синьцзян) – налоговые привилегии в специальных экономических зонах какие возможности существуют у (иностранных) инвесторов?

**Андрэ Бруншвайлер,**  
адвокат юридической фирмы LALIVE (Женева и Цюрих [www.lalive.ch](http://www.lalive.ch)),  
член Адвокатской палаты Цюриха, в настоящее время сотрудничает  
в качестве консультанта в Китайской юридической фирме «Hylands»  
(<http://www.hylandslaw.com/English/index.asp>) в Пекине, КНР, по вопросам  
международного корпоративного права, включая инвестирование  
из и в КНР, и в области разрешения споров.

**Andre Brunschweiler,**  
is a Swiss qualified attorney with LALIVE (Geneva and Zurich, [www.lalive.ch](http://www.lalive.ch))  
and is currently on a secondment with the Chinese Business Law firm "Hylands Law Firm"  
in Beijing, China (<http://www.hylandslaw.com/English/index.asp>) as of Counsel,  
where he is mainly working on cross-border corporate law matters, such as in- and  
outbound investments,  
as well as dispute resolution.

E-mail: [abrunschweiler@lalive.ch](mailto:abrunschweiler@lalive.ch)

**Рашель Жу,**  
юрист, адвокатское бюро Hylands, Пекин, КНР

**Rachel Zhu,**  
Paralegal, Hylands Law Firm, Beijing, China

E-mail: [rachel\\_zhu@hylandslaw.com](mailto:rachel_zhu@hylandslaw.com)

## НОВОСТИ

**07.10.2013**  
Правительство Казахстана поддержало налог на роскошь **далее**

**17.07.2013**  
Поправки в налоговый кодекс РК вынесли на первое чтение **далее**

## Партнеры



**Big Sevens &**  
Consulting



## Введение

Налоговые соображения играют немаловажную роль при выборе района, в котором будет работать или создаваться предприятие. В конце 2011 г. китайское руководство определило две специальные экономические зоны (СЭЗ) в северо-западном регионе Китая – СЭЗ Хоргос и Кашгар, расположенные в провинции Синьцзян на границе с Казахстаном. Создание этих СЭЗ направлено на подъем слаборазвитых в экономическом плане регионов Китая за счет проведения благоприятствующей экономическому развитию политики. Предусмотренные меры включают налоговые привилегии, субсидированное энергоснабжение и развитие транспортной сети, низкие кредитные процентные ставки на инвестиции в развитие железнодорожной сети и авиасообщений с соседними странами, в первую очередь с Казахстаном. Экономический рост станет одним из факторов стабилизации этого считающегося небезопасным района провинции Синьцзян.

Создание в пограничном районе между Казахстаном и КНР зоны свободной торговли с беспощинным режимом для китайских компаний и дьюти-фри для туристов, капиталовложения в Кашаганское нефтяное месторождение и другие нефтедобывающие проекты, превышающие 30 млрд долларов<sup>1</sup>, подтверждают намерение КНР укреплять связи с соседними странами, в первую очередь с Казахстаном.

Настоящая статья представляет собой обзор налоговых льгот в СЭЗ Хоргос и Кашгар и показывает их преимущества для (иностранных) инвесторов.

Налоги, которыми облагаются предприятия в КНР

Как правило, учрежденное в КНР предприятие – зарегистрированное как компания со 100% иностранным капиталом WFOE (без участия китайских акционеров) или как обычная внутренняя китайская компания, – облагается следующими налогами:

- Налог на прибыль юридического лица (НПЮЛ): обычная ставка составляет 25% от прибыли, специальная ставка в 20% применима к малым или малоприбыльным предприятиям и ставка в 15% применима к поощряемым производствам, например высокотехнологичным производствам;
- Бизнес-налог (БН): средняя ставка составляет 5% от товарооборота, и в зависимости от отрасли может варьироваться от 3% до 20%;
- Налог на добавленную стоимость (НДС): обычная ставка составляет 17% и взимается при продаже товаров или предоставлении услуг. В настоящее время режим НДС и БН в КНР пересматривается и ожидается, что БН будет заменен на НДС.
- Разнообразные незначительные дополнительные сборы, связанные с БН: в разных отраслях и регионах могут взиматься дополнительные к БН сборы, в частности, отчисления в фонд образования, водный налог, налог на благоустройство и развитие социальной инфраструктуры и т.д.

## Обзор льготного режима в СЭЗ Хоргос и Кашгар

Согласно «Положению о льготном налоговом режиме в двух специальных экономических зонах Кашгар и Хоргос» от 29 ноября 2011 г. (Положение), новое предприятие, создаваемое в указанных СЭЗ Хоргос и Кашгар, полностью освобождается от налога на прибыль на срок 5 лет. Необходимым условием является поступление не менее 70% прибыли предприятия из одной из поощряемых отраслей промышленности, указанных в полном «Каталоге ключевых отраслей промышленности, поощряемых в слаборазвитом регионе Синьцзян – Налог на прибыль юридических лиц» (Каталог). По истечении

пятилетнего срока налоговых каникул обычная ставка НПЮЛ, равная 25%, снижается на 40% в течение следующих двух лет. Эти налоговые льготы существуют в течение ограниченного периода времени, а именно до 31 декабря 2020 г.

Предварительные условия для получения налоговых льгот  
Налоговые льготы могут быть предоставлены любым предприятиям, независимо от их юридической формы – как компании со 100% иностранным капиталом WFOE, так и обычной внутренней китайской компании. Единственными двумя предварительными условиями для получения предприятием налоговых льгот в течение пятилетнего периода налоговых каникул, согласно Положению, являются:

- новое предприятие создается в СЭЗ Хоргос или Кашгар, включая планировочную зону общей площадью в 9,73 кв. км в уезде Хочен в Или-Казахском автономном округе. СЭЗ Хоргос протягивается на 90 км до города Ининь и на 670 км до Урумчи и является одним из крупнейших промышленных парков в Илиском округе;
- (не менее) 70% прибыли предприятия должны поступать от одной из поощряемых отраслей промышленности, перечисленных в Каталоге, и включают следующие отрасли: электроэнергетика и новая энергетика, включая охрану водных ресурсов, строительная промышленность, сельскохозяйственная и лесная промышленность, цветная металлургия, транспортные услуги и предприятия инфраструктуры, в частности, железные и автомобильные дороги, информационные технологии, организация перевозок, коммерческие услуги, здравоохранение, культура и спорт.

Так как поощряемые отрасли промышленности, в отношении которых применяются налоговые льготы, определены в Каталоге достаточно широко и общим образом, в каждом отдельном случае для получения налоговых льгот следует сделать оценку экономической модели предприятия, обратившись за советом в местные налоговые органы и путем переговоров с налоговыми органами и другими местными органами власти. Мы знаем по опыту, что в принципе местные налоговые органы охотно предоставляют консультации. Разумеется, налоговые органы оставляют за собой определенную свободу при вынесении решений.

Что касается внешнеторговых операций, следует отметить, что Положение не предусматривает никакого специального льготного режима трансграничного налогообложения дивидендов или других похожих видов доходов. Поэтому при выплате дивидендов в КНР будет удерживаться налог у источника по ставкам, определенным в соответствующих соглашениях об избежании двойного налогообложения между КНР и страной, резидентом которой является инвестор.

#### **Некоторые практические аспекты, которые следует учитывать (иностранному) инвестору для получения налоговых льгот**

Решающим предварительным условием для получения налоговых льгот является то, чтобы предприятие попало в список поощряемых отраслей промышленности, указанных в Каталоге. Поэтому с самого начала следует сделать оценку экономической модели предприятия и его деятельности на основе полученной в местных налоговых органах консультации и на основе необходимых разрешений из других органов власти – без этого обойтись нельзя. Несмотря на то что законодательство КНР не предусматривает возможность получения предварительного заключения налоговых органов, на практике в некоторых случаях достигаются определенные договоренности с налоговыми органами до начала коммерческой деятельности предприятия. Следует также отметить, что уменьшение налоговой ставки достигается за счет возврата налогов. Налоговые органы определяют возможность предоставления налоговых льгот предприятию, основываясь на фактической операционной отчетности предприятия за предыдущий период (план развития предприятия, финансовая отчетность, налоговые декларации и т.д.). Обязательным является ведение и сохранность всей надлежащей коммерческой документации предприятия, которая, как отмечено выше, служит подтверждением того, что не менее 70% прибыли предприятия получены от одной из поощряемых отраслей промышленности, указанных в Каталоге. Органы уполномочены проводить без предупреждения местную инспекцию для проверки выполнения предварительных условий. Если органы обнаруживают, что вышеуказанные предварительные условия не выполнялись или более не выполняются, на прибыль или на часть прибыли, которая получена из отраслей промышленности, отличных от поощряемых, НПЮЛ взимается по обычной ставке. В некоторых случаях предприятие полностью лишается налоговых льгот. В заключение заметим: так как получение налоговых льгот возможно на ограниченный срок – до 31 декабря 2020 г., следует готовить план долгосрочного развития деятельности предприятия.

*Опубликовано в журнале «Налоги и финансы», №9, 2013 г.*

### **China Briefing: Introduction to the tax incentives applying to the Special Economic Development Zone of Horgos and Kashgar (Xinjiang Province) – Opportunities for (foreign) investors?**

*André Brunschweiler, Of Counsel, and Rachel Zhu, Paralegal, both at Hylands Law Firm in Beijing (<http://www.hylandslaw.com/English/index.asp?>)*

17 September 2013

#### **Introduction**

Tax considerations play an important role when deciding on where to set-up a (new) business. End of 2011 the Chinese Central Government launched two Special Economic Development Zones (SEDZ) in the northwest region of China, the SEDZ Horgos and Kashgar, both located in the Xinjiang Province bordering Kazakhstan. The aim of those SEDZ is to boost the economically underdeveloped region of China by providing for favorable policies, ranging from tax exemptions, subsidized energy supplies and access to transportation, low-interest loans for infrastructure project to

improvement of rail and air links to neighboring countries, such as Kazakhstan. The intended economic development and improvement should also contribute to stabilize the rather unsecure region of Xinjiang province.

By setting-up a China-Kazakhstan free-trade center along the border of the two countries with cross-border trade tariff exemptions for Chinese companies and a duty-free purchasing zone for visitors and by its recent substantial investments in the Kashagan and other oil project totaling some \$ 30 billion, China confirmed its intent to strengthen ties to the neighboring countries, namely Kazakhstan.

In the present note, we shall give a short overview of the preferential tax regime applying to the SEDZ Horgos and Kashgar and how (foreign) investors may benefit from those regulations.

#### **The corporate tax burden in the PRC**

As a rule, China levies the following taxes from a company registered in China, be it a wholly foreign owned company (WFOE, i.e. a company without any Chinese shareholders) or a purely domestic Chinese one:

- a) Enterprise Income Tax ("EIT"): standard rate of 25% on income, with a special 20% rate applying to small and thin-profit enterprise and a 15%-rate for certain encouraged businesses, such as high-tech enterprises;
- b) Business Tax ("BT"): standard rate of 5% of turnover, depending on the industry, the tax rate may range from 3% to 20%;
- c) Value Added Tax ("VAT"): standard rate of 17% for sales of goods and rendering services. A reduced rate of 13% applies to certain categories of products or services. China's VAT and BT system is in a state of transition and it is to be expected that BT will eventually be replaced by VAT.
- d) Various small other surcharges related to BT: Depending on the business area and location, there might be some surcharges to the BT, such as local additional education charges, fees for river way, urban maintenance and construction tax, etc.

#### **Overview of the preferential tax regime applying to the SEDZ Horgos and Kashgar**

According to the "Notice on preferential business income tax policy in the two Special Economic Development Zones of Kashgar and Horgos of Xinjiang" of 29 November 2011 (Notice) a newly established enterprise in the designated SEDZ Horgos and Kashgar may enjoy a 5-year full tax holiday from the EIT provided that at least 70% of the enterprise's income is generated from one of the industries specified in the comprehensive "Catalogue of Key Industries Encouraging the Underdeveloped Area of Xinjiang – Enterprise Income Tax" (Catalogue). Following such five years full tax holiday, the EIT, calculated at the ordinary rate of 25%, will be reduced by 40% for the subsequent 2 years. Such tax privileges are limited until 31 December 2020.

Preconditions in order to benefit from the beneficial tax regime

Said preferential tax regime applies to all companies, irrespective of its legal form, be it a fully domestic owned one or a WFOE. The only preconditions for a company to enjoy the 5-years tax holiday according to the Notice are the following:

- Company is newly established in the designated SEDZ Horgos or Kashgar, embracing a planning area of total 9.73 km<sup>2</sup> in the Huo Cheng County, Ili Kazak Autonomous Prefecture. The SEDZ Horgos is 90 km to Yining city and 670 km to Urumqi and one of the largest key industrial park of Ili State;
- (at least) 70% of the company's income is generated from one of the encouraged industries specified in the Catalogue, which include the following business sectors: electric power and new energy, including water conservancy, construction industry, agriculture and forestry, nonferrous metals industry, transport and infrastructure service such as railways and roads, IT, logistics and business services, education, culture, health and sports industry.

Since the encouraged industries eligible to the tax benefits are defined rather broad and general in the Catalogue, it must be assessed on a case by case basis and in practice and for most cases also in close consultation and negotiations with the local tax and other authorities whether a particular business model or activity may enjoy the tax incentives. In our experience, the local tax authorities are in principle open for such consultation and naturally, they have some discretion in their decision.

For international business operations it must be noted that the Notice does not provide for any privileged treatment of cross-border distribution of dividends or the like. Accordingly, relevant withholding tax will be levied in accordance with possible double taxation treaty that may exist between PRC and the country of the investor's residence in case of distribution of dividends.

#### **Few practical aspects to be considered by a (foreign) investor wishing to enjoy the tax incentives**

Since the crucial precondition for the preferential taxation policy to apply is that the intended business may be subsumed under the encouraged industry as specified by the Catalogues, an early assessment of the business model and activity in cooperation with the local tax and other approval authorities is a must. Even though Chinese tax law does, as a rule, not provide for the possibility to obtain a tax ruling, there have been cases reported where some sort of agreement was found with the tax authorities prior to starting-up the business.

Also, it shall be noted that the tax reduction will be granted by way of a tax refund. Therefore, whether a company is eligible for the tax incentives will be assessed by the tax authorities based on the actual operation records (business plan, statements of account, tax declaration, etc.), retrospectively. It is thus important that proper business records are kept and those – as outlined above – confirm that at least 70% of the income originates from one of the encouraged industries as listed in the Catalogue.

Authorities might also proceed with spontaneous on the spot inspections to check that the preconditions are met. If they discover that the above mentioned preconditions are not met (anymore), the income or such part as identified not originating from one of those encouraged industries shall be subject to the standard EIT rate or the tax holiday will be withdrawn altogether.

Finally, given the temporal limitation of the tax benefits up to 31December 2020, long term business structures and planning must also be considered.

*For further information on this topic, please contact the authors at [andre\\_b@hylandslaw.com](mailto:andre_b@hylandslaw.com) (André Brunschweiler) or [rachel\\_zhu@hylandslaw.com](mailto:rachel_zhu@hylandslaw.com) (Rachel Zhu).*

Назад

Посетителей  
Сегодня: 115  
Всего : 289547

DECART web-design studio